

**BEKANNTMACHUNG MARKTERHEBUNG
FÜR DIE DIREKTVERGABE DER****Weitervergabe eines
podologischen Ambulatoriums****Code: 060928/2025****FRIST ZUR ABGABE DER INTERESSENSBEKUNDUNG:
11.08.2025.**

Die vorliegende Markterhebung wird vom einzigen Projektverantwortlichen Dr. Guido Bocchio, für das Universitäre Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe Claudiana, durchgeführt und dient der Ermittlung der Marktstruktur und der potentiell interessierten Wirtschaftsteilnehmer.

DIE VORLIEGENDE BEKANNTMACHUNG DIENT SOMIT AUSSCHLIESSLICH DER MARKTSONDIERUNG UND LEITET KEIN AUSSCHREIBUNGSVERFAHREN EIN. DIE MARKTERHEBUNG, EINGELEITET DURCH VERÖFFENTLICHUNG DER BEKANNTMACHUNG AUF DER INSTITUTIONELLEN WEBSITE DER VERGABESTELLE UND DES INFORMATIONSSYSTEMS ÖFFENTLICHE VERTRÄGE DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN, ENDET SOMIT MIT DEM EINGANG DER INTERESSENSBEKUNDUNGEN UND DEREN AUFNAHME IN DIE AKTEN

Das Universitäre Ausbildungszentrum, hat seitens der Autonomen Provinz Bozen (Dekret Landesrat für Vermögen n. 3573/2022) die Konzession für die Führung der Immobilie im G'Scheibten-Turm-Weg, Nr. 18 für die Nutzung als Wohnheim für die Studierenden und für die Durchführung der didaktischen Tätigkeit und Praktikumsabwicklung auch mittels Betreuung von Patienten erhalten.

Festgestellt, dass die Landesregierung mit Beschluss Nr. 1466 vom 07.10.2013 an die Claudiana die Ermächtigung zum Abschluss eines Vertrages in Unterkonzession in besagten Strukturen mit einer Genossenschaft von PodologInnen erteilt hat, für die Behandlung von Patienten mit podologischen Erkrankungen in den Zeiten, wo die Strukturen nicht für didaktische Zwecke seitens der Claudiana genutzt werden;

wird bekannt gegeben

dass in der Sitzung vom 25.03.2025 der Verwaltungsrat entschieden hat, für die Dauer von drei Jahren, die Weitervergabe eines podologischen Ambulatoriums zur Behandlung von Fußkrankheiten, im G'scheibten Turmweg 18, Bozen, an eine

**AVVISO INDAGINE DI MERCATO
FINALIZZATA ALL'AFFIDAMENTO DIRETTO DELLA****Subconcessione di un
ambulatorio podologico****Codice: 060928/2025****TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA MANIFESTAZIONE DI
INTERESSE: 11.08.2025.**

La presente indagine di mercato viene promossa dal responsabile unico del progetto dott. Guido Bocchio, per conto della Polo Universitario delle Professioni Sanitarie Claudiana ed è preordinata a conoscere l'assetto del mercato di riferimento e i potenziali operatori economici interessati.

IL PRESENTE AVVISO, QUINDI, HA QUALE FINALITÀ ESCLUSIVA IL SONDAGGIO DEL MERCATO E NON COSTITUISCE AVVIO DI UNA PROCEDURA DI GARA. L'INDAGINE DI MERCATO, AVVIATA ATTRAVERSO PUBBLICAZIONE DEL PRESENTE AVVISO SUL SITO ISTITUZIONALE DELLA STAZIONE APPALTANTE E SUL SITO DEL SISTEMA INFORMATIVO CONTRATTI PUBBLICI DELLA PROVINCIA DI BOLZANO ALTO ADIGE, SI CONCLUDE PERTANTO CON LA RICEZIONE E LA CONSERVAZIONE AGLI ATTI DELLE MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PERVENUTE.

Il Polo Universitario gestisce in concessione dalla Provincia Autonoma di Bolzano (decreto Assessore al Patrimonio n. 3573/2022) l'immobile sito in vicolo Torre n. 18, adibito a Convitto per gli studenti e a sede per lo svolgimento di attività didattica e di tirocinio anche con l'ausilio di pazienti.

Preso atto che il Polo Universitario ha ottenuto dalla Giunta provinciale, tramite delibera n. 1466 del 7 ottobre 2013, apposita autorizzazione alla stipulazione di un contratto di subconcessione con una cooperativa di podologi per il trattamento di pazienti affetti da patologie podologiche all'interno delle suddette strutture nei periodi non coperti da attività di formazione da parte di Claudiana;

si rende noto

che il Consiglio di amministrazione, nella seduta del 25.03.2025, ha deciso di mettere a disposizione di una cooperativa di podologi per la durata di tre anni, un ambulatorio per la cura delle patologie podologiche sito presso la sede di vicolo della Torre 18 a Bolzano.

Genossenschaft von Podologinnen und Podologen zu vergeben.

Das Ambulatorium umfasst 5 eingerichtete Behandlungsräume mit Warteraum, Räumlichkeiten zur Zubereitung der Präparate und Toiletten mit einer Gesamtfläche von 404 m².

Der Betrieb wird für die Dauer von 3 Jahren mittels Unterkonzessionsvertrag gemäß Artikel 187, GvD 36/2023, vom 20.08.2025 bis zum 19.08.2028 vergeben.

Die Genossenschaft führt ausschließlich ambulante Behandlungen im podologischen Bereich durch mit Fachkräften, die zur Ausübung des Berufes des Podologen/der Podologin laut D.M. MURST/Sanität vom 27.07.2000 befähigt sind. Die Ausübung weiterer möglicher Behandlungen von podologischen Pathologien im Bereich der Rehabilitation wird im Konzessionsvertrag gemäß Artikel 189, GvD 36/2023, zu den gleichen von den Vergabebedingungen dieser Kundmachung festgelegten Konditionen, geregelt.

Eine andere Nutzung der Räumlichkeiten bedarf der Genehmigung des Auftraggebers. Die Weitervergabe an Dritte ist untersagt.

Die Genossenschaft übt genannte Tätigkeiten mindestens an 80 Tagen im Jahr, insgesamt an 240 Tagen in den drei Jahren der Vertragsdauer, an den Tagen aus, an denen keine didaktischen Tätigkeiten des Universitären Ausbildungszentrums stattfinden.

Zu Lasten der Genossenschaft geht die Miete für die Benutzung der Räumlichkeiten von 161,32 € für jeden Tag der Benutzung des Ambulatoriums. Der Tagessatz für die Nutzung ergibt sich aus der Miete laut Berechnung des Schätzamtes der Provinz, sowie aus den Betriebskosten.

Die Nutzung der Räumlichkeiten an weniger als mindestens 80 Tagen im Jahr verpflichtet den Unterkonzessionär trotzdem zur Zahlung des Tagessatzes.

Teilnahmevoraussetzungen:

Alle Bieter können ein Angebot einreichen, die gemäß Art. 65, Absatz 1, GvD Nr. 36/2023 zum Zeitpunkt der Übermittlung des Angebotes im Besitz folgender Voraussetzungen sind:

- Rechtsform einer Genossenschaft von Podologen/innen;
- Besitz der medizinischen Bewilligung zur Führung eines Ambulatoriums für Podologie;
- Besitz der allgemeinen Anforderungen gemäß Art. 94 bis 98 GvD Nr. 36/2023;
- den vorgeschriebenen Lokalausweis innerhalb der mit dem Auftraggeber vereinbarten Tage durchgeführt zu haben.

All dies vorausgeschickt

müssen die an der vorliegenden Markterhebung interessierten Subjekte innerhalb

11.08.2025

L'ambulatorio si compone di 5 ambulatori attrezzati con sala di attesa e locali per la lavorazione dei preparati e servizi per un totale di mq 404.

L'attività viene regolata tramite contratto di subconcessione aggiudicato ai sensi dell'art. 187 del D.Lgs. 36/2023 per la durata di 3 anni, dal 20.08.2025 fino al 19.08.2028.

La Cooperativa deve svolgere direttamente l'attività ambulatoriale in ambito podologico, con personale abilitato all'esercizio della professione del podologo ai sensi del D.M. MURST/Sanità del 27.07.2000. L'eventuale svolgimento di attività integrative del trattamento delle patologie podologiche in ambiti della riabilitazione, viene regolata all'interno del contratto di concessione ai sensi dell'art. 189 del D.Lgs. 36/2023, alle medesime condizioni stabilite dal capitolato d'oneri di cui al presente avviso.

Una diversa destinazione d'uso dei locali è soggetta ad autorizzazione del committente. È vietata la concessione a terzi.

L'attività della cooperativa si svolge per un minimo di 80 giornate per anno, 240 giornate per i tre anni di durata del contratto, nelle giornate libere da attività didattica del Polo Universitario.

A carico della cooperativa resta il canone di utilizzo degli spazi pari a € 161,32 per ogni giornata di utilizzo degli ambulatori. Il costo giornaliero di utilizzo si compone di un canone di affitto stabilito da apposita stima dell'ufficio estimo provinciale, oltre ai costi di gestione della struttura.

L'utilizzo degli ambulatori oltre il limite minimo di 80 giornate l'anno, impegna comunque il subconcessionario al pagamento del canone giornaliero.

Requisiti di partecipazione:

Possono inviare la propria manifestazione di interesse tutti i soggetti di cui all'art. 65, comma 1 del D.Lgs. n. 36/2023 che all'atto della partecipazione presentino i seguenti requisiti:

- forma giuridica di Cooperativa di Podologi;
- possesso dell'autorizzazione sanitaria per la gestione di un ambulatorio di Podologia;
- possesso dei requisiti di ordine generale prescritti dagli artt. dal 94 al 98 del D.Lgs. n. 36/2023;
- abbiano effettuato il sopralluogo obbligatorio nei giorni concordati con l'amministrazione committente.

Tutto ciò premesso

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire entro e non oltre il

11.08.2025

folgende Unterlagen übermitteln, indem sie sie im Portal mit der Bezeichnung „Weitervergabe podologisches Ambulatorium" hochladen (*den in der Überschrift der Bekanntmachung angeführten Code angeben*):

- Interessensbekundung inkl. Anhang (Anlage 1);
- Vergabebedingungen (Anlage 2), digital unterzeichnet.

Da es sich um eine vorausgehende Markterhebung in Vorbereitung auf die anschließende Abwicklung der Vergabe handelt, behält es sich der Einzige Projektverantwortliche EPV vor, nach seinem Ermessen unter den Bewerbern, die die gesetzlich vorgesehenen Anforderungen erfüllen, die zu konsultierenden Wirtschaftsteilnehmer unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung und Verhältnismäßigkeit zu bestimmen.

Es steht dem Projektverantwortlichen zudem frei, im ordentlichen Wege und nach eigenem Ermessen zusätzliche Wirtschaftsteilnehmer, die nicht an der gegenständlichen Markterhebung teilnehmen und die für geeignet gehalten werden, die Leistung zu erbringen, zu konsultieren.

Dabei stellt die obige Teilnahme wohlbemerkt keinen Nachweis der erforderlichen Erfüllung der Teilnahmeanforderungen dar, die der interessierte Wirtschaftsteilnehmer vielmehr vor dem Vertragsabschluss erklären muss.

Gemäß Art. 27 Abs. 5 LG 16/2015 müssen die Wirtschaftsteilnehmer spätestens bei Erhalt der Aufforderung, ihr Angebot im Portal hochzuladen, bereits im telematischen Verzeichnis des 'Informationssystems Öffentliche Verträge' der Autonomen Provinz Bozen eingetragen sein.

Die vorliegende Bekanntmachung **stellt kein Vertragsangebot dar** und **verpflichtet** die Körperschaft zu **keinerlei** Verfahrensveröffentlichung.

Der Direktor des Universitären Ausbildungszentrums, nimmt die Bewertung der eingegangenen Bewerbungen vor, schließt die Firmen aus, welche nicht alle oben genannten Voraussetzungen erfüllen, und nimmt die Auswahl aufgrund folgender Kriterien vor (max. 100 Punkte):

- Erfahrung im Bereich podologische Dienstleistungen (max. 50 Punkte);
- Organisationsstruktur der Genossenschaft für die Erbringung von podologischen Diensten in der Provinz Bozen (max. 50 Punkte).

caricando a portale la seguente documentazione, recante la dicitura "Subconcessione ambulatorio podologico" (*inserire il codice indicato sopra nell'avviso*):

- Manifestazione di interesse compreso allegati (allegato 1);
- Capitolato d'oneri (allegato 2), firmato digitalmente.

Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell'affidamento in oggetto, il responsabile unico del progetto si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici, partecipanti alla presente indagine di mercato ed in possesso dei requisiti di legge, i soggetti da consultare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità

È comunque fatta salva la facoltà del responsabile del progetto di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da consultare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire la prestazione.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

Gli operatori economici devono essere iscritti all'elenco telematico istituito presso la piattaforma 'Sistema Informativo Contratti Pubblici' della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige ai sensi dell'art. 27, comma 5 LP 16/2015 al più tardi al ricevimento dell'invito a caricare la propria offerta sul portale.

Il presente avviso **non costituisce proposta contrattuale** e **non vincola** in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo.

Il Direttore del Polo Universitario procede alla valutazione delle offerte pervenute, esclude le ditte non in possesso di tutti i requisiti sopra esposti e procede alla selezione, secondo i seguenti criteri (max. 100 punti):

- Esperienza maturata nell'offerta di servizi podologici (max. 50 punti);
- Struttura organizzativa della Cooperativa per la fornitura di servizi podologici in provincia di Bolzano (max. 50 punti).

Fragen können an die E-Mail-Adresse direktion@claudiana.bz.it übermittelt werden und sind mit folgendem Betreff zu versehen: „Weitervergabe podologisches Ambulatorium“.

Chiarimenti possono essere inviati all'indirizzo: direktion@claudiana.bz.it e devono riportare all'oggetto "Subconcessione ambulatorio podologico"

Bozen, 31.07.2025

Bolzano, 31.07.2025

Der einzige Projektverantwortliche

Il Responsabile unico del progetto

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

(sottoscritto con firma digitale)

Anlagen:

- 1 Formular Interessensbekundung
- 2 Formular Vergabebedingungen
- 3 Grundriss der Räumlichkeiten

Allegati:

- 1 Modulo manifestazione di interesse
- 2 Capitolato d'oneri
- 3 Planimetria dei locali

INFORMATIVA IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI
adottata ai sensi degli art. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679

DATENSCHUTZHINWEIS
gemäß Art. 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679

Titolare del trattamento Träger der Datenverarbeitung	Polo Universitario delle Professioni Sanitarie, di seguito "Scuola", avente sede in via Lorenz-Böhler 13 a Bolzano.	Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe, in Folge "Schule" Lorenz-Böhler-Straße 13, Bozen
Data Protection Officer - DPO	La Scuola ha nominato un Responsabile Protezione Dati (RDP/DPO) contattabile al seguente indirizzo: renorm@legalmail.it	Die Schule hat den Datenschutzbeauftragten ernannt, dessen E-Mail-Adresse lautet renorm@legalmail.it
Dati personali trattati Verarbeitete personenbezogene Daten	Saranno trattati i suoi dati identificativi necessari per l'esecuzione del contratto di fornitura	Verarbeitet werden Ihre Kenndaten, die für die Durchführung des Liefervertrags erforderlich sind.
Base giuridica Rechtsgrundlage	Il contratto e l'adempimento delle obbligazioni sono la base giuridica del trattamento	Der Vertrag und die Erfüllung der Verpflichtungen sind die rechtliche Grundlage der Datenverarbeitung
Finalità del trattamento Zweck der Verarbeitung	Il trattamento è effettuato al fine di consentire l'adempimento delle obbligazioni reciprocamente sottoscritte	Die Datenverarbeitung wird zu dem Zweck vorgenommen, die Erfüllung der durch die Vertragsunterzeichnung übernommenen gegenseitigen Verpflichtungen zu ermöglichen.
Conseguenze in caso di rifiuto Auswirkungen im Fall von Verweigerung	Il consenso è reciprocamente fornito allo scopo di adempiere alla fornitura, qualora tale consenso venga ritirato il contratto diverrebbe impossibile per cause sopravvenute	Die Zustimmung wird gegenseitig erteilt, um die Lieferung durchzuführen; wird diese Zustimmung zurückgezogen, würde der Vertrag aus nachträglich hinzugekommenen Gründen unmöglich.
Trasferimento verso UE Übermittlung in Nicht-EU- Länder	I dati personali non saranno oggetto di trasferimento fuori dell'Italia	Die personenbezogenen Daten werden nicht in Länder außerhalb Italiens übermittelt.
Comunicazione e destinatari dei dati Mitteilung und Empfänger der Daten	I dati potranno essere comunicati a responsabili esterni e internamente agiranno i collaboratori del titolare in qualità di autorizzati al trattamento	Die Daten können externen Verantwortlichen mitgeteilt werden; intern sind die Mitarbeiter des Trägers der Datenverarbeitung zur Verarbeitung der Daten befugt.
Tempi di conservazione dei dati Zeiten für die Aufbewahrung der Daten	Decorsi i termini di legge che impongono una integrale conservazione dei dati, il titolare potrà procedere ad una definitiva eliminazione dei dati	Nach Ablauf der gesetzlichen Fristen, welche eine vollständige Aufbewahrung der Daten vorschreiben, kann der Träger der Datenverarbeitung die endgültige Beseitigung der Daten vornehmen
Diritti di accesso Recht auf Zugang	Potrà chiedere la verifica dei dati personali trattati dal titolare, l'integrazione e l'aggiornamento ogni volta che abbia un legittimo interesse a ciò scrivendo a renorm@legalmail.it .	Sie können die Überprüfung der vom Träger der Datenverarbeitung verarbeiteten Daten, deren Ergänzung und Aktualisierung immer dann verlangen, wenn Sie daran ein rechtliches Interesse haben, und zwar indem Sie an renorm@legalmail.it schreiben.
Diritto al reclamo Recht auf Beschwerde	Se ritiene che il trattamento dei suoi dati personali avvenga in violazione di norme imperative ha il diritto di proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati personali o di rivolgersi all'Autorità Giudiziaria	Falls Sie der Ansicht sind, dass die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten zwingende Vorschriften verletzt, haben Sie das Recht, bei der Datenschutzbehörde eine Beschwerde einzureichen oder sich an die Gerichtsbehörde zu wenden.